MWANDZO

chitabu cha kpwandza cha nabii Musa

Kuumbwa kpwa dunia

1 [1]Hipho mwandzo Mlungu waumba dzulu mlunguni na dunia.
[2]Dunia kala taina umbo rorosi wala chitu chochosi. Seemu
kulu ya madzi kala ni jiza huphu. Nguvu za Roho wa Mlungu
kala zi dzulu ya madzi.

[3]Halafu Mlungu achiamba, "Nakukale na mwanga" na
mwanga uchiala. [4]Mlungu wawona hura mwanga na uchimhamira.
Achiganya mwanga na jiza, [5]mwanga achiwiha "mutsi" na jiza
achiriiha "usiku". Huno uchikala mwandzo na mwisho wa siku
ya kpwandza.

[6]Halafu Mlungu achiamba, "Nakukale na chitu dza dari
chiganye madzi na gakale dzulu mlunguni na photsi." [7]Sambi
Mlungu achitengeza dari, ichigaganya maingu ga mvula[a] garigo
dzulu ya dari hiyo na madzi garigo photsi. Ichikala hivyo.
[8]Achikpwiha kura kpwahali dza dari "mlunguni". Huno uchikala
mwandzo na mwisho wa siku ya phiri.

---

[a]7 "maingu ga mvula": kpwa Chihebrania neno ni "madzi".

[9]Halafu Mlungu achiamba, "Madzi garigo tsini ya mlungu
nagakale phahaliphe, ili tsi kavu ionekane." Ichikala hivyo.
[10]Mlungu achiphaiha phahali sipho madzi "tsi" na gara madzi
garigokala phamwenga achigaiha "bahari". Achigaona higo na
gachimhamira.
[11]Halafu Mlungu achiamba, "Tsi naimere chila chitu, mimea
ivyalayo mbeyu na mihi ivyalayo matunda garigo na mbeyu."
Ichikala hivyo, [12]tsi ichimera chila aina ya mmea na muhi wa
matunda. Mlungu achiviona hivyo na vichimhamira. [13]Huno
uchikala mwandzo na mwisho wa siku ya hahu.
[14]Halafu Mlungu achiamba, "Nakukale na dzuwa, mwezi na
nyenyezi mlunguni, ziganye usiku na mutsi na zionyese mwandzo
wa siku, miaka na siku za sikukuu, [15]naziale dzulu mlunguni
kung'aza dunia." Ichikala hivyo. [16]Mlungu achihenda dzuwa na
mwezi, dzuwa riale mutsi na mwezi uale usiku; achihenda na
nyenyezi piya. [17]Achiviika dzulu mlunguni ili ving'aze dunia,
[18]dzuwa riale mutsi na mwezi uale usiku na piya kuganya wakati
wa mwanga na wakati wa jiza. Mlungu achiona achigohenda na
gachimhamira. [19]Huno uchikala mwandzo na mwisho wa siku
yane.
[20]Halafu Mlungu achiamba, "namukale na chila aina ya
viumbe madzini na anyama a mapha auruke mlunguni." [21]Na
achiumba anyama akulu akalao baharini na chila aina ya chiumbe
chikalacho madzini na chila aina ya mnyama wa mapha. Mlungu
achiviona na vichimhamira. [22]Achivijaliya, achiviambira viumbe
vya baharini, "Vyalanani muenjerezeke ili mkale anji
baharini."Piya Mlungu achiaambira anyama a mapha, "Namwi
vyalanani duniani." [23]Huno uchikala mwandzo na mwisho wa
siku ya tsano.
[24]Halafu Mlungu achiamba, "Tsi naikale na anyama a chila
aina: anyama a matsakani na a kufugbwa na viumbe viambalavyo
photsi." Ichikala hivyo. [25]Mlungu achihenda anyama a matsakani
a chila aina, anyama a kufugbwa a chila aina na viumbe
viambalavyo photsi vya chila aina. Achiaona na achimhamira.

[26]Sambi Mlungu achiamba, "Nauhende atu kpwa mfano wehu, a kuhuiga na akatawale samaki, anyama a mapha, anyama a kufugbwa, dunia ndzima na viumbe vyosi vya duniani."
[27]Ndipho Mlungu achimuumba mutu kpwa mfanowe, kpwa mfanowe Mlungu, achimuumba. Achiaumba mlume na mchetu.
[28]Mlungu achiajaliya na achiaambira, "Vyalani ana anji, mkale anji dunia ndzima, muihende dunia ikuogopheni. Mkatawale samaki, anyama a mapha na chila chiumbe chiricho duniani."
[29]Halafu Mlungu achiendelea kpwaambira, "Kpwa chakurya chenu, nakuphani chila aina ya mmea dza matsere na ngano na chila aina ya matunda. [30]Ela viumbe vyosi virivyo duniani, anyama osi, anyama a mapha, na viumbe vyosi viambalavyo, naapha nyasi na makodza maitsi ikale chakurya chao." Na atu nkurya vyoambwa ni Mlungu.
[31]Mlungu achiona chila arichochihenda na vichimhamira sana. Huno uchikala mwandzo na mwisho wa siku ya sita.

2 [1-2]Phofika siku ya sabaa Mlungu achikala akamala kazi zokala anazihenda, achikala akamala kuumba dzulu mlunguni na dunia phamwenga na vyanjina vyosi vyokalako, na achioya. [3]Mlungu waihenda siku ya sabaa muhimu kpwa sababu siku hiyo Mlungu waoya, bada ya kazi zosi za kuumba, na achiamba, "Nindaajaliya atu osi ndiooya chila siku ya sabaa." [4]Hivyo ndivyo vyokala wakati Mlungu phoumba dzulu mlunguni na dunia.

Atu a kpwandza, mlume na mchetu

Wakati Mlungu Wa Milele ariphoumba dunia, [5]tsi kala taidzangbwemera chitu chochosi kpwa sababu Mlungu Wa Milele kala kadzangbwereha mvula na kala takuna mutu wa kurima. [6]Lakini guro kala nkutsembuka kula ndani ya mtsanga na rikatiya mtsanga chinemi.
[7]Halafu Mlungu Wa Milele achihala ulongo na achiumba mutu; achimvuvurira pumuzi za uzima pulani na yuya mutu

achiandza kuphuma.

[8]Halafu Mlungu Wa Milele achiphanda chunga phahali phoihwa Edeni, uphande wa mlairo wa dzuwa, na achimwika himo yuya mutu yemuumba. [9]Achimeza chila aina ya mihi mizuri ivyalayo matunda manono ga kuriwa himo chungani. Kahikahi ya chunga kala phana muhi wa uzima na muhi wa kumanyisa manono na mai.

[10]Kpwakala na muho ambao unatsapa na Edeni na kutiya chinemi chungani; halafu hiko mbere muho waganya na ichikala miho mine. [11]Muho wa kpwandza uihwa Pishoni; muho huno unazunguluka tsi ndzima ya Hawila ambako kuna zahabu. [12]Zahabu ya tsi hiyo ni zahabu ndzuri. Piya kuna ubani uihwao "bedola" na mawe ga samani. [13]Muho wa phiri unaihwa Gihoni; unazunguluka tsi yosi ya Kushi. [14]Muho wa hahu ni Tigrisi, nao unatsapa na uphande wa mlairo wa dzuwa wa tsi ya Ashuru; na muho wane uihwa Yufreti.

[15]Mlungu Wa Milele kala akamwika hiye mutu ndani ya chunga cha Edeni ili aurime na kuumanyirira. [16]Phahi Mlungu Wa Milele wamwambira, "Matunda ga mihi ya aina zosi chungani unaweza kurya, [17]lakini matunda ga muhi wa kumanyisa manono na mai usirye, kpwa mana siku ndiphogarya kpwa kpweli undafwa."

[18]Halafu Mlungu Wa Milele achiamba, "Siyo vinono mutu kukala macheye. Nndamhendera myawe afwahaye kumterya."

[19]Mlungu Wa Milele kala akaumba anyama osi na anyama a mapha na ulongo. Achimrehera hiyu mutu ili aaihe madzina. Na dzina rorosi ambaro wariihira chila chiumbe, riro hiro ndiro rokala dzinare. [20]Phahi waapha madzina anyama osi, a kufugbwa na a matsakani, na anyama a mapha.

Lakini taphayaphahikana yeyesi wa kukala myawe afwahaye kumterya. [21]Ndipho Mlungu Wa Milele achimhenda yuya mutu alale usingizi wa fungo. Na wakati kala arere, walavya mbavuye mwenga kula mwakpwe mwirini na achiphaziba; [22]na hira mbavu achiitengeza mutu mchetu. Achimreha mchetu kpwa yuya mlume.

[23]Ariphomwona yuya mchetu achiamba, "Ehee! Sambi hiyu
ni mutu dza mimi! Ni mifupha kula mwangu mifuphani na ni
mwiri kula mwangu mwirini. Nindamwiha "mchetu".[a]"
[24]Ndiyo mana Mlungu anataka mlume achilola, agbwirane
na mchewe zaidi kuriko ise na nine, naye akale chitu chimwenga
na mchewe.
[25]Hiyu mutu na mchewe kala a chitsaha, lakini taayaona
haya.

Atu a mwandzo anarema ga Mlungu

3 [1]Nyoka wakala ni mwerevu kuriko anyama anjina osi a tsakani
ambao Mlungu Wa Milele wakala akaaumba. Nyoka wamuuza
yuya mchetu, "Hangbwe, Mlungu wakpwambirani msirye
matunda ga muhi wowosi chungani?"
[2]Yuya mchetu achimwambira nyoka, "Hunaweza kurya
matunda ga muhi wowosi, [3]lakini Mlungu waamba, 'Msirye
matunda ga muhi urio kahikahi chungani wala msiugute; ama
mchirya mndafwa.' "
[4]Nyoka achimwambira hiye mchetu, "Ni handzo, tamndafwa
bii! [5]Mlungu waamba hivyo kpwa sababu anamanya mchirya
matunda ga muhi hinyo mndang'alwa n matso namwi mndakala
dza Mlungu kumanya manono na mai."
[6]Yuya mchetu achiona kukala hura muhi unamhamira,
matundage n manono kpwa chakurya na achiuaza ili aphahe marifa.
Phahi, achihunda matundage na achirya. Halafu achimupha
mlumewe yekala naye na achirya. [7]Nao ang'alwa n matso,
achidziona chitsaha, hipho asuka makodza mapana dza ga mnyono
na achihenda mahando ga kudziziba.
[8]Iriphofika dziloni amsikira Mlungu Wa Milele ananyendeka
chungani; yuya mutu na mchewe achidzifwitsa na mihi ya himo

[a]23 Kpwa Chihebrania piya kuna maneno: "kpwa sababu wala kpwa
mlume" Kpwa Chihebrania neno renye mana "mlume" ni "ish" na
neno renye mana "mchetu" ni "ishshah" kpwa hivyo ni dza gaigana.

chungani ili Mlungu Wa Milele asiaone. [9]Mlungu Wa Milele achimwiha yuya mutu, "U kuphi?"

[10]Yuya mutu achiamba, "Nkasikira misindoyo unanyendeka chungani, nkaogopha, nkadzifwitsa mana che ni chitsaha."

[11]Mlungu achimwamba, "Ni ani achiyekpwambira kukala che u chitsaha? Dze! Ukarya matunda ga muhi niriokukahaza nchikpwamba usiurye?"

[12]Hiye achiamba, "Yuya mchetu uriyenipha nikale naye ndiye achiyenipha ro tunda nami nkarya."

[13]Halafu Mlungu Wa Milele achimwamba yuya mchetu, "Ni maneno gani gano uchigohenda?"

Yuya mchetu achiamba, "Nyoka ndiye achiyenichenga-chenga nami nkarya."

Mlungu analavya hukumu

[14]Ndipho Mlungu Wa Milele achimwambira nyoka, "Ukalaniwa maisha uwe kpwa higo uchigohenda. Anyama osi andakuhenda nyunga; anyama a kufugbwa na a matsakani. Undaambala na ndani, chitswacho chindakala photsi vumbini. [15]Nindakuhendani muindzane uwe na hiye mchetu, uvyazio na uvyaziwe undazirana; uvyaziwe undakufyanda chitswa, nawe undaung'ata uvyaziwe jimbe."

[16]Halafu achimwambira yuya mchetu, "Uwe undagaya sana wakati wa kukala na mimba! Wakati wa kudzivugula undakala na utsungu. Undaaza kukala mkpwulu wa mlumeo lakini hiye andakala mkpwulu.

[17]Chisha achimwambira yuya mlume, "Nawe, kpwa vira ukagbwira maneno ga mcheo na ukarya tunda ra muhi ambao nakukáhaza usirye, tsi ikalaniwa kpwa sababuyo. Ni lazima urime kpwa bidii maishago kuihenda tsi ivyale chakurya cha kutosha. [18]Tsi indamera miya na kpwekpwe, indakala lazima urye mavuno ga mwako mndani. [19]Undarya jashoro, mpaka ndiphofwa na kukala mitsanga tsona, kpwa mana wala mtsangani. Waumbwa na

mitsanga na undauya mtsangani."

[20]Hiye mlume dzinare kala ndiye Adamu; naye wamwiha mchewe Hawa, manage ni "uzima", kpwa sababu ndiye angekala ninengbwa wa atu osi.

[21]Halafu Mlungu Wa Milele achimtengezera Adamu na mchewe nguwo za chingo na achiavwika.

[22]Chisha achiamba, "Sambi hiyu mwanadamu akakala dza sisi, anamanya manono na mai. Husimriche akahunda matunda ga muhi wa uzima, akarya na akaishi milele." [23]Kpwa hivyo Mlungu Wa Milele achimzoresa Adamu asikale mura chungani; akarime tsi hiyo ariyoumbirwa. [24]Halafu, uphande wa mlairo wa dzuwa wa chunga cha Edeni, Mlungu waaika malaika na achiika upanga wa moho ambao unagaluka hiku na hiku, ili kurinda njira iphiyayo kura kuriko na hura muhi wa uzima.

MWANDZO

CHITABU CHA KPWANDZA CHA NABII MUSA

International Bible Society
Chidigo

Bible Translation and Literacy (E.A.)

Mwandzo, chitabu cha kpwandza cha nabii Musa
Beginning, the first book of the prophet Moses in the Digo language
Mara ya kpwandza chachapishwa mwaka wa 1993
First edition, published 1993

Chitabu hichi ni kazi ya vyama viiri: Chama cha Chimataifa cha Bibliya na Chama cha kutafasiri Bibliya na kufundisha kusoma na kuandika, Sanduku ra Baruwa 44456, Nairobi, Kenya

Published jointly by International Bible Society and Bible Translation and Literacy (E.A.), P.O. Box 44456, Nairobi, Kenya